

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 8
năm 2024



えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報8月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.227

Tháng 8 ~ Tháng 9 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80383 người (7/1 chiều)
Người nước ngoài: 5309 người (7/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 616 người)



Tải ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)"
và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.

iPhone



Android



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P2 Lễ hội mùa hè thành phố Echizen
- P9 Thông tin sức khỏe
- P11 Thông tin thành phố Echizen
- P16 Sự kiện cơ sở
- P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế
(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế
khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

Lễ hội mùa hè thành phố Echizen lần thứ 19

第19回 越前市サマーフェスティバル

■ Chủ đề năm nay 「Lễ hội quê hương thế giới」

Ngày 14 (Thứ Tư) và 15 (Thứ năm) tháng 8

Địa điểm: Công viên Trung tâm Takefu.

※ Sẽ hủy nếu trời mưa

● Ngày 14 tháng 8

· Trải nghiệm làm quạt
giấy và đồ thủ công
16:00 ~ 21:00

· Lễ hội Samba

①16:30 ~ ②18:00 ~

· Điệu nhảy quê hương
19:00 ~ 20:00

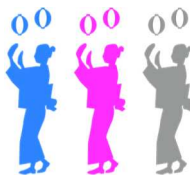


● Ngày 14 và 15 tháng 8

· Thiết bị sân chơi lớn 16:00 ~ 21:00

· Quầy hàng lưu động 16:00 ~ 21:00

· Phòng kịch Taiga (vào cửa miễn phí)
17:00 ~ 20:30



● Ngày 15 tháng 8

· Bắn pháo hoa 19:00 ~ 20:40

Thắc mắc liên hệ: Bộ phận sáng tạo Nigiwai,

☎0778-42-5752



Lễ hội pháo hoa

花火大会

Ngày 15 tháng 8 (Thứ năm) thời gian: 19:00 ~ 20:40

● Địa điểm: sông Hinogawa.

Sẽ có nhiều xe bán đồ ăn.

※ Nếu thời tiết giông bão hay nước sông dâng cao, sẽ dời
sang ngày thứ 7, chủ nhật.

Liên hệ: Trung tâm thông tin du lịch và nghề thủ công,

☎0778-24-0655

Lễ hội Thủ công mỹ nghệ Tương lai Thiên niên kỷ

千年未来工藝祭2024

Các thợ thủ công sẽ bán các
kết tác thủ công truyền thống
của thành phố Echizen cũng
như các kết tác thủ công từ
khắp nơi trên đất nước như đồ
thủ công, thời trang, nghệ
thuật, trang sức tại nơi giống
như chợ đêm của thành phố.

● Ngày và giờ: Ngày 24

tháng 8 (Thứ Bảy) 10:00 ~
18:00, Ngày 25 tháng 8 (CN) 10:00 ~ 17:00

● Địa điểm: Nhà thi đấu thể thao Aisin, sân đa năng
Công viên Takefu

Liên hệ: Ban Thư ký Ban Chấp hành Lễ hội

Nghề thủ công, ☎0778-42-5289



Lễ hội chế tạo Echizen 2024

越前モノづくりフェスタ2024

Các công ty địa phương sẽ tập trung tại Sundome Fukui
để tổ chức một sự kiện nhằm quảng bá rộng rãi 「sức
mạnh thương hiệu Echizen」 cả trong và ngoài tỉnh.

Tại gian hàng, chúng tôi sẽ giới thiệu các công nghệ mà
mỗi công ty tự hào, các ngành công nghiệp tiên tiến của
Thành phố Echizen.

Chúng tôi cũng sẽ tổ chức 「trải nghiệm sản xuất」 cho
trẻ em.

Kính mời quý phụ huynh và các em đến tham dự.

● Ngày và giờ: Ngày 13 tháng 9 (Thứ sáu) và ngày 14
(Thứ bảy), 10:00 ~ 17:00

● Địa điểm: Sundome Fukui

Liên hệ: Phòng Thương mại và Công nghiệp Takefu

☎0778-23-2020

Về việc gửi thông báo nhận tiền cho những người không sử dụng hết khoản tiền giảm thuế cố định

定額減税しきれない人へ給付金の通知を発送

Thắc mắc liên hệ: Tổng đài điều chỉnh tiền trợ cấp,
☎0120-720-172 (số gọi điện miễn phí)

Về việc giảm thuế theo số tiền cố định trong thuế thu nhập và thuế cư trú cá nhân để giảm bớt khó khăn gánh nặng cho người dân do giá cả tăng cao, đối với người phải đóng thuế ít và dự kiến không sử dụng hết số tiền giảm thuế cố định sẽ được nhận lại phần chênh lệch (tiền trợ cấp điều chỉnh). Chúng tôi sẽ gửi thông báo kèm theo giấy xác nhận cho những người được nhận trợ cấp này



● **Đối tượng:** Người có tiền thuế phải đóng trước khi tiến hành giảm thuế cố định (bao gồm thuế thu nhập phần trăm thuế cư trú cá nhân) nhỏ hơn số tiền giảm thuế cố định

● **Phương pháp đăng ký:**

Đăng ký Online: Vui lòng thực hiện từ mã hai chiều trên giấy xác nhận.

Đăng ký bằng đường bưu điện: Vui lòng điền các thông tin cần thiết vào giấy xác nhận, và gửi lại kèm theo giấy tờ xác minh danh tính của bạn.

● **Hạn đăng ký:** Ngày 31 tháng 10 (thứ năm)

※ Sẽ mất khoảng 1 tháng từ khi nhận đơn đăng ký cho đến lúc thanh toán trợ cấp (trường hợp đầy đủ hồ sơ)

Thông báo từ Phòng tương lai trẻ em

子ども未来課からのお知らせ

Thắc mắc liên hệ: Phòng tương lai trẻ em
☎0778-22-3006

Thay đổi về trợ cấp hỗ trợ việc nuôi dạy trẻ tại nhà kể từ tháng 9

Trợ cấp nuôi dạy trẻ tại nhà đang được áp dụng cho hộ gia đình chăm sóc từ con thứ hai trở xuống dưới 3 tuổi ở nhà là 1 man Yên cho mỗi trẻ.



Từ tháng 9 điều kiện trợ cấp sẽ thay đổi (như xoá bỏ các hạn chế về thu nhập...v..). Hãy đăng ký nếu bạn đủ điều kiện.

● **Đối tượng hộ gia đình được trợ cấp từ tháng 9:**

Hộ gia đình đang nuôi dạy con thứ 2 trở đi dưới 3 tuổi tại nhà, cả bố và mẹ đều không nhận được trợ cấp nghỉ nuôi con.

● **Nơi đăng ký:** Phòng tương lai trẻ em

● **Thời hạn nộp hồ sơ:** Ngày cuối cùng của tháng trước tháng đến hạn nhận trợ cấp

※Đối với các hộ gia đình hiện tại đang nhận trợ cấp, toàn bộ sẽ kết thúc vào tháng 8. Nếu gia đình bạn đủ điều kiện nhận trợ cấp từ tháng 9 thì cần phải đăng ký lại.

Từ tháng 9 con thứ hai sẽ được miễn phí giữ trẻ

Từ tháng 9, bất kể thu nhập hàng năm con thứ hai sẽ được miễn phí giữ trẻ. Không cần phải làm thủ tục. Những người có sự thay đổi phí giữ trẻ, chúng tôi sẽ gửi thông báo thay đổi phí giữ trẻ thông qua trường mẫu giáo vào khoảng giữa tháng 9.



Từ tháng 10 sẽ thay đổi chế độ trợ cấp trẻ em

10月分から児童手当制度が変わります

Thắc mắc liên hệ: Phòng tương lai trẻ em
☎0778-22-3006

- Độ tuổi nhận trợ cấp sẽ được mở rộng đến hết cấp 3.
- Giới hạn thu nhập sẽ được gỡ bỏ.
- Số lần thanh toán sẽ thay đổi từ 3 lần 1 năm thành 6 lần 1 năm vào các tháng chẵn.
- Trợ cấp sẽ theo số lượng trẻ, từ con thứ 3 trở đi tiền trợ cấp sẽ là 3 man.
- Nếu bạn muốn thêm trẻ trong độ tuổi từ 18 đến 22 nhận trợ cấp do gánh nặng kinh tế quá lớn thì cần khai báo tình trạng giám hộ · gánh nặng kinh tế đối với trẻ đó.
- Vui lòng làm thủ tục theo hướng dẫn sẽ được gửi vào cuối tháng 8.



Tuyển người tham gia Cuộc thi Marathon Hoa cúc lần thứ 43

第43回 菊花マラソン参加者募集

Liên hệ: Phòng thể thao ☎0778-22-7463

● **Thời gia:** Ngày 3 tháng 11 (Chủ nhật / Lễ)

※ Sự kiện sẽ được tổ chức dù trời mưa hay nắng.

● **Lễ khai giảng:** 8 giờ 20 sáng Trường tiểu học *Takefu Nishi*

● **Sự kiện:** chặng, 10km, 5km, 3km, 2km (Gia đình và Thử thách)

● **Điều kiện tham gia:** Học sinh tiểu học trở lên và có sức khỏe tốt.

※ Người dưới 18 tuổi (tính đến ngày 3 tháng 11) cần có sự đồng ý của cha mẹ.

● **Phí tham gia:** Chặng 10km 3,000yen

· 5km. 3km 2,500 yen

· Gia đình (cặp bố mẹ - con) (2kg) 2.000 yen

· Học sinh tiểu học / trung học cơ sở (2km đến 5km) 1,000yen

● **Lợi ích khi tham gia:** Nhận được khăn mặt truyền thống và vé giảm giá

Runnet

● **Phương pháp đăng ký:** [Internet] Đăng ký qua "Runnet"

Vui lòng gửi đơn đăng ký đến Ban Thể thao hoặc Nhà thi đấu Uryu Mizuto Midori Park (19-7-1 Uryu-cho).

※ Chúng tôi có thể tải xuống ứng dụng từ trang chủ của thành phố.

Hạn chốt nộp đơn: [Internet] Cho đến ngày 27/9, [quầy] Cho đến ngày 17/9



Quà tặng cho đọc giả số tháng này

今月号の読者プレゼント

30 người sẽ nhận được một vé mua sắm trị giá 1.000 yen có thể sử dụng tại *Mori no kiichigo batake cafe* !! (Echizen-shi Yokawa cho)

● **Thời gian đăng ký:** Cho đến ngày 15/9
Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

